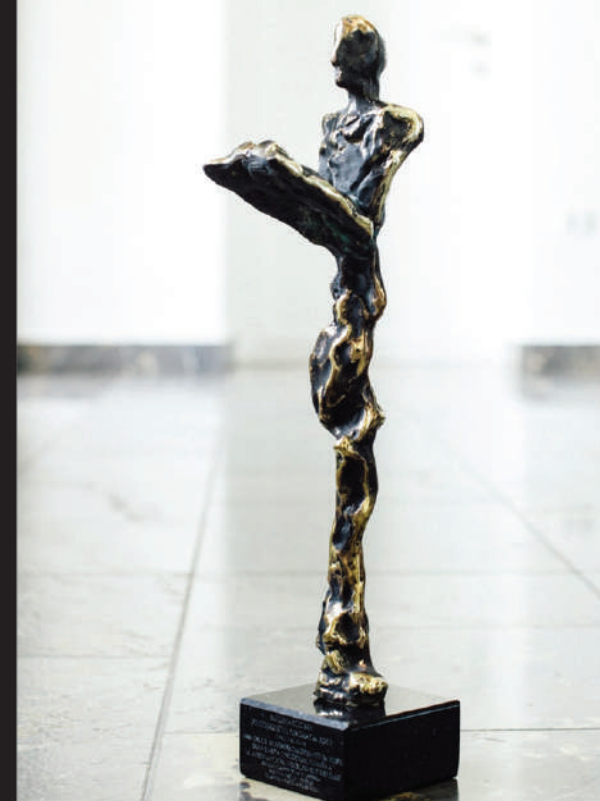




# *Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

Velenje v čašah poezije

## DESETLETNI VRHUNCI SLOVENSКИH PESNIŠKIH OPUSOV V 21. ST.

**Dobitniki literarne nagrade »velenjica – čaša nesmrtnosti«**  
(za vrhunski 10-letni slovenski pesniški opus za odrasle v 21. st.):



**ANDREJ MEDVED** (p. n. 2006), **MILAN VINCETIČ** (2007), **MILAN DEKLEVA** (2008),  
**VINKO MÖDERNDORFER** (2009), **BORIS A. NOVAK** (2010), **MILAN JESIH** (2011),  
**PETER KOLŠEK** (2012), **ZORAN PEVEC** (2013), **ESAD BABAČIĆ** (2014),  
**MAJA VIDMAR** (2015), **PETER SEMOLIČ** (2016), **TONE ŠKRJANEC** (2017),  
**IZTOK OSOJNIK** (2018), **UROŠ ZUPAN** (2019), **LIDIJA DIMKOVSKA** (2020),  
**MIKLAVŽ KOMELJ** (2021), **MARJAN PUNGARTNIK** (2022), **META KUŠAR** (2023),  
**BORUT GOMBAČ in MATEJ KRAJNC** (2024)

Večletna glavna pokroviteljja: Mestna občina Velenje in Javna agencija za knjigo R. Slovenije





# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

Velenje v čašah poezije

**DESETLETNI VRHUNCI SLOVENSКИH PESNIŠKIH OPUSOV V 21. ST.**

**Osmerica bialno nominiranih za osrednjo festivalno nagrado**

**velenjica - čaša nesmrtnosti 2024/2025 in 2025/2026**

(vseslovenska literarna nagrada za vrhunski desetletni slovenski pesniški opus za odrasle v 21. st., ki pomembno zaznamuje novejšo umetniško literaturo; bialna nominacija za obdobje dveh let; 20. podelitev/2025)

Za nagrado »velenjica - čaša nesmrtnosti« (VČN) so bili lani (2024) – poleg dobitnikov VČN 2024, ki sta jo prejela (dva) **Borut Gombač in Matej Krajnc** – za dvoletno obdobje (2024 in 2025) ožje nominirani štiri slovenski pesniki/pesnice – z avtorskim pesniškim branjem in refleksijo **že predstavljeni na lanskem Lirikonfestu (2024):**

**CVETKA BEVC**

**MARIJ ČUK**

**ALEŠ JELENKO**

**ANJA ZAG GOLOB**



Večletna glavna pokroviteljka: Mestna občina Velenje in Javna agencija za knjigo R. Slovenije

Velenjska knjižna fundacija, Stari trg 26, Velenje / T 03 5870 920 / lirikonfest@gmail.com / www.lirikonfest-velenje.si / www.facebook.com/Lirikonfest

# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

Velenje v čašah poezije

**DESETLETNI VRHUNCI SLOVENSКИH PESNIŠKIH OPUSOV V 21. ST.**

Za nagrado »**velenjica - čaša nesmrtnosti**« (VČN) so **letos (2025)** – poleg lani že predstavljenih štirih ožje nominiranih (za 2024 in 2025) – **za dvoletno obdobje (2025 in 2026) dodatno nominirani štirje slovenski pesniki/pesnice** – z avtorskim pesniškim branjem in refleksijo **vabljeni k predstavitvi na letošnjem Lirikonfestu (2025):**

**PETRA BAUMAN**



**GORAN GLUVIĆ**



**TATJANA PREGL KOBE**



**JOŽE ŠTUCIN**





# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



MESTNA OBČINA  
VELENJE



JAK  
JAVNA  
AGENCIJA ZA  
KNJIGO RS

**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

## LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA



Festivalna nagrada **VELENJICA - ČAŠA NESMRTNOSTI**, ki jo od leta 2006/2007 na Akademiji Poetična Slovenija podeljuje Velenjska knjižna fundacija oz. Lirikonfest Velenje, je vseslovenska književna nagrada **za vrhunski desetletni pesniški opus za odrasle v 21. st.**, ki pomembno zaznamuje novejšo umetniško literaturo in je v zadnjih desetih letih izkazan z najmanj dvema v slovenskem jeziku knjižno objavljenima vrhunskima pesniškima zbirkami za odrasle in (dodatno merilo od 2019) najmanj enim samostojnim knjižnim prevodom poezije za odrasle (izdano v tujini) ter v zadnjih desetih letih (vključno z letom širšega izbora za dvoletno nominacijo VČN (2022/2023, 2024/2025, 2026/2027) z najmanj eno avtorsko predstavitevijo (v obsegu »sto vrhunskih slovenskih verzov«) v festivalni antologiji Lirikon21 oz. s pesniškim branjem na Lirikonfestu. – Sosvet za nagrado vrednoti pri izboru nagrajenca tudi avtorjevo celovito osebnostno držo ter prepoznavnost v slovenski in/ali mednarodni kulturno-umetniški javnosti. – Nominacije za nagrado VČN so bienalne in dvoletne (aktualno 2024/2025 in 2025/2026).

Nagrado »**velenjica - čaša nesmrtnosti**« za vrhunski desetletni pesniški opus za odrasle v 21. st. so doslej prejeli: 2006 (p. n.) – Andrej Medved; 2007 – Milan Vincetič; † 2008 – Milan Dekleva; 2009 – Vinko Möderndorfer; 2010 – Boris A. Novak; 2011 – Milan Jesih; 2012 – Peter Kolšek; † 2013\* – Zoran Pevec; 2014\* – Esad Babačić; 2015\* – Maja Vidmar; 2016\* – Peter Semolič; 2017\* – Tone Škrjanec; 2018 – Iztok Osojnik; 2019 – Uroš Zupan; 2020 – Lidija Dimkowska; 2021 – Miklavž Komelj; 2022 – Marjan Pungartnik; 2023 – Meta Kušar; 2024 – Borut Gombač in Matej Krajnc; 2025 (razglasitev in podelitev 11. junija na festivalni Akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

Večletna glavna pokroviteljica: Mestna občina Velenje in Javna agencija za knjigo R. Slovenije





Nagrada je istemu pesniku/pesnici podeljena samo enkrat (izjemoma dvakrat za vrhunski pesniški opus v novih desetletjih). Izkazana je s **festivalno listino** in umetniškim **bronastim kipom »velenjica - čaša nesmrtnosti«** (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta – modernistično preinterpretirana po motivu baročno-secesijskega »Mladega favna« šaleškega akad. kiparja Ivana Napotnika); med letoma 2013 in 2018 je bila pospremljena z nagradno knjižno izdajo *50 izbranih pesmi* iz nagrajenčevega desetletnega pesniškega opusa za odrasle v 21. st.; od leta 2019 je nagrada ponovno tudi denarna (v letu 2025 znaša **5000 EUR**); od leta 2021 pa je pospremljena z nagrajenčevo zasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »**Gaju poezije Velenje**«, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st. – Organizator nagrade je **Ustanova Velenjska knjižna fundacija** (UVKF), ki si pridržuje pravico, da letno razpisane nagrade ne podeli ali jo podeli največ dvema (v tem primeru se denarni del nagrade razdeli na dva enakovredna dela). Nagrade ne morejo prejeti predstavniki organizatorja oz. člani strokovno-umetniškega sosveta. – Večletni glavni pokrovitelj nagrade je **Mestna občina Velenje**. V programu Lirikonfesta jo sofinancira **Javna agencija za knjigo Republike Slovenije**.



Večletna glavna pokroviteljja: **Mestna občina Velenje** in **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**

LIRIKONFESTOVO PODNEBJE 2025

Književni ustvarjalci, prevajalci in mednarodni posredniki – prijatelji mesta Velenje

# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24.** književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025

LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / **AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA**



(foto Nadja Dobnik)



## Ivan Dobnik

**MEDNARODNA  
PRETNARJEVA NAGRADA 2025 –**

častni naslov »**ambasador poezije, slovenske  
književnosti in jezika**«

(22. podelitev mednarodne književne nagrade/častnega naslova /  
24. Lirikonfest Velenje, 2025)

MESTNA OBČINA VELENJE / JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO REPUBLIKE SLOVENIJE

LIRIKONFESTOVO PODNEBJE 2025

Književni ustvarjalci, prevajalci in mednarodni posredniki – prijatelji mesta Velenje

# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24.** književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025

## LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / **AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA**



**MEDNARODNA PRETNARJEVA NAGRADA** s častnim naslovom »AMBASADOR POEZIJE, SLOVENSKE KNJIŽEVNOSTI IN JEZIKA« je osrednja slovenska zahvala in mednarodno priznanje za trajnejše, večletne ali enkratne pomembne prispevke pri mednarodnem povezovanju oz. uveljavljanju poezije, slovenske literature in jezika po svetu; podeljevana (na pobudo pesnika Iva Stropnika) od leta 2004 v organizaciji **Ustanove Velenjska knjižna fundacija** na književnem srečanju/festivalu **Lirikonfest** v Velenju tistim zaslužnim posameznikom (izjemoma dvema ali skupini), enakovredno tujim in slovenskim državljanom, ki si po svetu ali doma (v SLO) v duhu dr. Toneta Pretnarja (1945–1992) svetovljansko prizadevajo za seznanjanje s poezijo, slovensko književnostjo in slovenskim jezikom.

Večletna glavna pokroviteljica: **Mestna občina Velenje** in **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**





**Mednarodna Pretnarjeva nagrada** oz. častni naslov »ambasador poezije, slovenske književnosti in jezika« (v tujini ali doma/v SLO) je isti osebi podeljena samo enkrat.

Doslej so jo prejeli ugledni mednarodni književni posredniki – ambasadorji poezije, slovenskega jezika in književnosti v tujini ali doma/v SLO:

2004 – **Ludwig Hartinger** (Avstrija); 2005 – **František Benhart**† (Češka); 2006 – **Gančo Savov** (Bolgarija); 2007 – **Božena Tokarz** in **Emil Tokarz** (Poljska); 2008 – **Kari Klemelä** (Finska); 2009 – **Matjaž Kmecl** (Slovenija) in **Andrej Rozman** (Slovenija); 2010 – **Nadežda Starikova** (Rusija); 2011 – **Peter Scherber** (Nemčija/Avstrija); 2012 – **Evgen Bavčar** (Slovenija/Francija) in **Orsolya Gállos** (Madžarska); 2013 – **Nikollë Berishaj** (Albanija); 2014 – **Zdravko Kecman**† (Republika Srbska); 2015 – **Karol Chmel** (Slovaška); 2016 – **Zvonko Kovač** (Hrvaška), 2017 – **Joanna Pomorska** (Poljska), 2018 – **Peter Kuhar** (Slovenija/Češka) in **Lenka Kuhar Daňhelová** (Češka), 2019 – **Metka Lokar** (Slovenija/Kitajska), 2020 – **Miran Hladnik** (Slovenija), 2021 – **Aleš Šteger** (Slovenija), 2022 – **Matthias Göritz** (Nemčija), 2023 – **Kozma Ahačič** (Slovenija); 2024 – **Miran Košuta** (Slovenija/Italija); **2025** (*podelitev 11. junija na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju*).

Partnerska organizatorja nagrade oz. podelitve častnega ambasadorskega naslova sta **Ustanova Velenjska knjižna fundacija** (UVKF) in književna asociacija **Velenika**.

Festivalna nagrada je častna, izkazana z listino častnega naslova in nagradnim umetniškim bronastim kipom (stvaritev akademskega kiparja Jurija Smoleta); od leta 2020 je nagrada ponovno tudi simbolično denarna in od leta 2021 pospremljena z nagrajenčevo sozasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom in vrhunski slovenski poeziji 21. st.

Večletni glavni pokrovitelj podelitve častnega ambasadorskega naslova je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta jo sofinancira **Javna agencija za knjigo Republike Slovenije**. S sprejemom Pretnarjevih nagrajencev se pridružuje **Občina Tržič** (domači kraj T. Pretnarja).



LIRIKONFESTOVO PODNEBJE 2025

Književni ustvarjalci, prevajalci in mednarodni posredniki – prijatelji mesta Velenje

# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



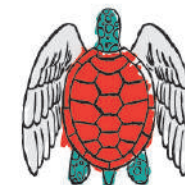
24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025

LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / **AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA**



(osebni fotoarhiv)

## Branko Gradišnik



### KRILATA ŽELVA 2025

*krilata želva*

za najboljši slovenski literarni potopis

(knjižno objavljen v letu 2024.)

***Tisoč in nobena noč: strogo zaupno na Kubi*** (Založba Pivec, 2024)  
/ z nagrado »krilata želva 2025« je obenem nagrajena celotna serija avtorjevih »potoromanov« v zbirki *Strogo zaupno z Brankom* (Založba Pivec, 2018–2024)

(9. podelitev vseslovenske književne nagrade /  
24. Lirikonfest Velenje, 2025)

MESTNA OBČINA VELENJE / JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO REPUBLIKE SLOVENIJE



# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

## LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA



*krilata želva*

Festivalna nagrada **KRILATA ŽELVA**, ki jo od leta 2017 na Akademiji Poetična Slovenija podeljuje Velenjska knjižna fundacija oz. Lirikonfest Velenje, je vseslovenska književna nagrada **za najboljši slovenski literarni potopis** (knjižno objavljen v preteklem letu in od leta 2023 enakovredno pridruženo za razpisno najboljši knjižno še neobjavljen slovenski literarni potopis, ki knjižno izide v letu po podelitvi nagrade).

Potopis je vse bolj priljubljen literarni žanr, ki pa strokovno še ni ustrezno opredeljen. Z nagrado »krilata želva« želimo popularizirati potopisni žanr in prispevati k uveljavljanju slovenskih avtorjev/avtoric potopisa (prednostno literarnega).

Potopisno nagrado »krilata želva« za najboljši knjižno objavljen slovenski literarni potopis so doslej prejeli: 2017 – **Agata Tomažič** (*Zakaj potujete v take dežele?*); 2018 – **Dragan Potočnik** (*Pesem za Sinin džan*) in **Aleš Šteger** (*Na kraju zapisano 6: Solovki, Rusija*); 2019 – **Jakob J. Kenda** (*Apalaška pot*); 2020 – **Petra Vladimirov** (*Evforija*); 2021 – **Ivo Svetina** (*Malabar*); 2022 – **Irena Cerar** (*Potepuški okruški*); 2023 – **Samo Rugelj** (*Soncu naproti*); 2024 – **Marjan Rajšp** (*Doseg bega*); **2025** (podelitev **11. junija** na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).



Večletna glavna pokroviteljica: Mestna občina Velenje in Javna agencija za knjigo R. Slovenije





Nagrada je **izkazana z nagradnim bronastim umetniškim kipom** (stvaritev akad. kiparja Jurija Smoleta) in **festivalno listino**. Od leta 2019 je nagrada tudi **denarna (1500 EUR bruto)** ter od leta 2021 pospremljena z nagrajenčevo/nagrajenkino sozasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom. –

Večletni glavni pokrovitelj nagrade je **Mestna občina Velenje**; v programu Lirikonfesta jo sofinancira **Javna agencija za knjigo RS**.



Večletna glavna pokrovitelja: **Mestna občina Velenje** in **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**

Velenjska knjižna fundacija, Stari trg 26, Velenje / T 03 5870 920 / [lirikonfest@gmail.com](mailto:lirikonfest@gmail.com) / [www.lirikonfest-velenje.si](http://www.lirikonfest-velenje.si) / [www.facebook.com/Lirikonfest](http://www.facebook.com/Lirikonfest)



LIRIKONFESTOVO PODNEBJE 2025



Književni ustvarjalci, prevajalci in mednarodni posredniki – prijatelji mesta Velenje

# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24.** književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025

LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / **AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA**



(foto Jelena Dolenc)

## Klarisa Jovanović

### LIRIKONOV ZLÁT 2025

za vrhunske in najboljše festivalne prevode  
iz novejšje črnogorske poezije za odrasle v  
slovenšči

(2 x 100 verzov dveh sodobnih pesnikov -  
pesmi Pavla Goranovića in Tijane Rakočević -  
predstavljenih na Lirikonfestu Velenje 2025)

(19. podelitev mednarodnega književnopravajalskega priznanja/plakete /  
24. Lirikonfest Velenje, 2025)

MESTNA OBČINA VELENJE / JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO REPUBLIKE SLOVENIJE

LIRIKONFESTOVO PODNEBJE 2025



# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja

Književni ustvarjalci, prevajalci in mednarodni posredniki – prijatelji mesta Velenje



**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

**LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA**



(osebni fotoarhiv)

## Anjuša Belehar

### LIRIKONOV ZLÁT 2025

za vrhunske in najboljše festivalne prevode  
iz novejše češke poezije za odrasle v slovenščino

(2 x 100 verzov dveh sodobnih pesnikov –  
pesmi Ewalda Murrerja in Kamila Bouške –  
predstavljenih na Lirikonfestu Velenje 2025)

(19. podelitev mednarodnega književnopravajalskega priznanja/plakete /  
24. Lirikonfest Velenje, 2025)

MESTNA OBČINA VELENJE / JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO REPUBLIKE SLOVENIJE



# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



MESTNA OBČINA  
VELENJE



JAVNA  
AGENCIJA ZA  
KNJIGO RS

**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

## LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / **AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA**

Festivalna plaketa **Lirikonov zlát**, ki jo od leta 2006/2007 na **Akademiji Poetična Slovenija** podeljuje **Velenjska knjižna fundacija** oz. **Lirikonfest Velenje**, je **mednarodno prevajalsko priznanje za vrhunske oz. najboljše festivalne prevode iz novejše evropske poezije za odrasle v slovenščino ali iz slovenščine v druge evropske jezike** (oboje predstavljeno z objavo v festivalnem berilu/antologiji **Rp. Lirikon21** ali/in s **predstavitvenim branjem na Lirikonfestu**).



**Književni prevajalci** so lahko v letu 2025 sodelovali na razpisu za festivalno prevajalsko priznanje **Lirikonov zlát (LZ25)** s **prevodi iz katerega koli evropskega jezika v slovenščino, in sicer iz novejše poezije za odrasle dveh živečih avtorjev**, prednostno iz srednjih generacij vrhunskih pesnikov/-ic, ki ustvarjajo v 21. st. v katerem koli evropskem jeziku in imajo v tem jeziku knjižno objavljeni najmanj dve izvorni pesniški zbirki.

Strokovna žirija Lirikonfesta izbere za festivalno prevajalsko priznanje (brez predhodnih nominacij) najtehtneje v slovenščino prevedene pesmi dveh do največ štirih tujih avtorjev/pesniških ustvarjalcev (2x/4x po 100 verzov) v prevodih enega ali največ dveh slovenskih prevajalcev.





# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>

rezervat za poezijo / festival v 21. st. doživljajočega liričnega, potopisnega, kantavtorskega in satiričnega občutja



**24. književno srečanje v Velenju / 9. do 11. junija 2025**

## LIRIKONFESTOVI LAVREATI 2025 / **AKADEMIJA POETIČNA SLOVENIJA**

Mednarodno festivalno prevajalsko priznanje/plaketo »**Lirikonov zlat**« so doslej prejeli slovenski in tuji prevajalci poezije 21. st. za odrasle: 2007 – **Andrej Medved** (SI), 2008 – **Mateja Bizjak Petit** (SI/FR), 2009 – **Draga Rinkema** (SI/NL) in **Urška Zupanec** (SI), 2010 – **Peter Kuhar** (SI/CZ), 2011 – **Tanja Petrič** (SI), 2012 – **Andrej Pleterski** (SI), 2013 – **Željko Perović** (BA/SI) in **Lenka Daňhelová** (CZ), 2014 – **Namita Subiotto** (SI), 2015 – **Daniela Kocmut** (SI/A) in **Andrej Pleterski** (SI), 2016 – **Mateja Komel Snoj** (SI), 2017 – **Katja Zakrajšek** (SI) in **Urška Zupanec** (SI), 2018 – **Maruša Mugerli Lavrenčič** (SI), 2019 – **Barbara Pregelj** (SI), 2020 – **Gabriella Gaál** (SI), 2021 – **Dragica Fabjan Andritsakos** (SI), 2022 – **Aleš Mustar** (SI), 2023 – **Gašper Malej** (Slovenija); 2024 – **Klemen Pisk** ter **Špela Sevšek Šramel** in **Miha Kragelj**; 2025 – (razglasitev/podelitev predv. 11. junija na festivalni akademiji Poetična Slovenija v Velenju).

**Priznanje LZ** je praviloma istemu prevajalcu, ki podeljeno samo enkrat (izjemoma dvakrat za nove vrhunske festivalne prevode, vendar iz drugega tujega jezika v slovenščino oz. iz slovenščine v drug tuji jezik kot pri prvič nagrajenih prevodih).

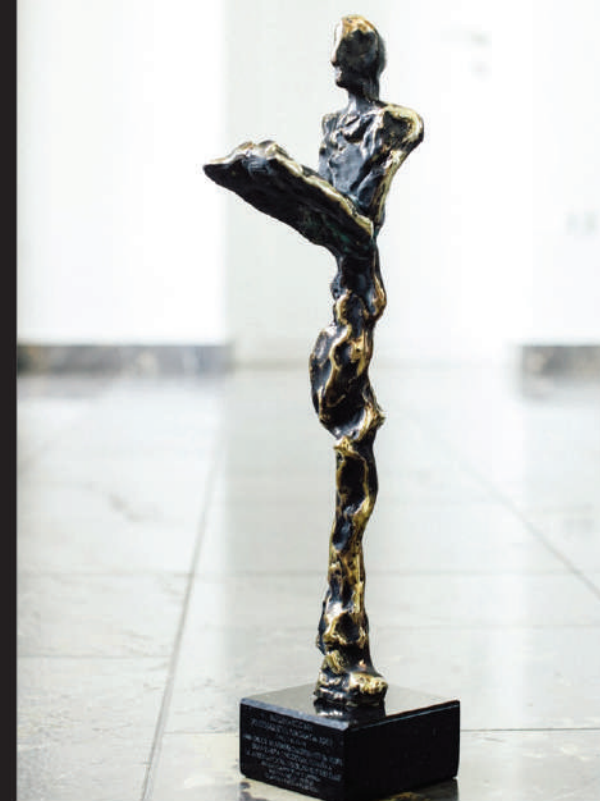
Priznanje je izkazano s festivalno listino ter honorirano festivalno/revijalno predstavitvijo (Rp. Lirikon21); od leta 2021 je pospremljeno z nagrajenčevo sozasaditvijo oz. posvetitvijo visokorastočega drevesa v »Gaju poezije Velenje«, posvečenega Lirikonfestovim lavreatom. – Večletni glavni pokrovitelj priznanja je **Mestna občina Velenje**. V programu Lirikonfesta ga sofinancira **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**.

Večletna glavna pokrovitelj: **Mestna občina Velenje** in **Javna agencija za knjigo R. Slovenije**





# Lirikonfest XXI<sup>st</sup>



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



*Nič drugega ni  
Samo oaza v oazi kjer pišem  
Ti pesem v pesmi govorim*

**Ivan DOBNIK**

**MEDNARODNA  
PRETNARJEVA NAGRADA 2025**

častni naslov

»ambasador poezije«

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**Gaj poezije**

*21 dreves in 21 poetik za 21. stoletje*

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*Take reči so to, vsakdanje,  
a meni zanimive.*

**Branko GRADIŠNIK**

*Tisoč in nobena noč:  
strogo zaupno na Kubi*

**KRILATA ŽELVA 2025**

za najboljši slovenski literarni potopis leta 2024

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**Gaj poezije**

21 dreves in 21 poetik za 21. stoletje

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*Sem šepetalec  
/ tvojim nemim glasbam;  
si priča mojih obnavljanj.*

(PAVLE GORANOVIĆ)

prevedla

**Klarisa JOVANOVIĆ**

**LIRIKONOV ZLÁT 2025**

za vrhunske festivalne prevode poezije 21. st.  
iz črnogorščine v slovenščino  
(PAVLE GORANOVIĆ, TIJANA RAKOČEVIĆ)

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**Gaj poezije**

*21 dreves in 21 poetik za 21. stoletje*

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*Vsak podboj je želel  
/ predstavljati vhod v raj.  
Vrata so se plazila po tleh  
/ in iskala novo bistvo.*

(KAMIL BOUŠKA)

prevedla

**Anjuša BELEHAR**

**LIRIKONOV ZLÁT 2025**

za vrhunske festivalne prevode poezije 21. st.

iz češčine v slovenščino

(EWALD MURRER, KAMIL BOUŠKA)

  
*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*

**Gaj poezije**

*21 dreves in 21 poetik za 21. stoletje*

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*Vse, kar je,  
je samo enkrat.*

**Petra BAUMAN**

**NOMINACIJA**

**VELENJICA – ČAŠA NESMRTNOSTI 2025**  
za vrhunski desetletni pesniški opus v 21. st.

  
***Lirikonfest XXI<sup>st</sup>***

**REZERVAT ZA POEZIJO**  
**POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*... Le tema se sliši  
/ in vidijo se koraki  
/ v dežju*

**Goran GLUVIĆ**

**NOMINACIJA**

**VELENJICA - ČAŠA NESMRTNOSTI 2025**  
za vrhunski desetletni pesniški opus v 21. st.

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**REZERVAT ZA POEZIJO**  
**POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*... dokler pišeš,  
kar želiš napisati,  
/ je to vse, kar imaš.*

**Tatjana PREGL KOBE**

**NOMINACIJA**

**VELENJICA – ČAŠA NESMRTNOSTI 2025**  
za vrhunski desetletni pesniški opus v 21. st.

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**REZERVAT ZA POEZIJO**  
**POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*... s sonca se vije  
/ ena sama pot:  
naokoli, naokoli ...*

**Jože ŠTUCIN**

**NOMINACIJA**

**VELENJICA – ČAŠA NESMRTNOSTI 2025**  
za vrhunski desetletni pesniški opus v 21. st.

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**REZERVAT ZA POEZIJO**  
**POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*... Poezija je samo del časa,  
brez konkretnih situacij,  
/ nore semantike in usode.*

**Edelman JURINČIČ**

  
***Lirikonfest XXI<sup>st</sup>***

**REZERVAT ZA POEZIJO  
POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

**KLISÉ:**  
*Pisati / poezijo / je / lepo.*  
*A bejž, / bejž?*

**Dejan KOBAN**

  
***Lirikonfest XXI<sup>st</sup>***

**REZERVAT ZA POEZIJO**  
**POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

**Sylvia Plath**  
*Vse pesmi sem zažgala  
Vse črke, vse besede, rime,  
Verzi so kašljali od dima  
In umirali v mukah*

**Aida ŠEČIĆ NEZIREVIĆ**

prevedel

**Željko PEROVIĆ**

**LIRIKONOV ZLÁT 2013**

za vrhunske festivalne prevode poezije 21. st.

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**REZERVAT ZA POEZIJO  
POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*Dokler je knjiga orožje,  
sem pripravljen vsak dan iti  
na orožne vaje.*

**Milan FRIDAUER**

  
*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*

**REZERVAT ZA POEZIJO  
POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*Tudi če ne greš nikamor,  
si včasih na dobri poti.*

**Bojan SCHWENTNER**

  
*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*

**REZERVAT ZA POEZIJO  
POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*Ljudje pravijo  
ljubo doma, kdor ga ima.  
A ljudje rečejo marsikaj.*

**Peter ZUPANC**

*Pot domov*

**NOMINACIJA**

**KRILATA ŽELVA 2025**

za najboljši slovenski literarni potopis leta 2024

  
***Lirikonfest XXI<sup>st</sup>***

**REZERVAT ZA POEZIJO  
POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*... tako majhna  
/ je moja glava,  
pa tako veliko  
/ besed je v njej.*

**Zoran PEVEC**

**VELENJICA – ČAŠA NESMRTNOSTI 2013**

  
*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*

**REZERVAT ZA POEZIJO  
POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*... nie potrafię powiedzieć,  
że skała jest częścią ciebie,  
tuż pod moim  
kopytem ...*

**Ivo STROPNIK**

prevedla

**Marlena GRUDA**

poljska prevajalka in literarna  
posrednica slovenske literature

  
**Lirikonfest XXI<sup>st</sup>**

**REZERVAT ZA POEZIJO  
POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2025  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE

*sonce je zadaj  
lahko me prehit  
tudi po desni*

**Matej KRAJNC**

**VELENJICA – ČAŠA NESMRTNOSTI 2024**  
za vrhunski desetletni pesniški opus v 21. st.

  
***Lirikonfest XXI<sup>st</sup>***

**REZERVAT ZA POEZIJO**  
**POETRY RETREAT**

VELENJSKA KNJIŽNA FUNDACIJA  
MESTNA OBČINA VELENJE 2024  
JAVNA AGENCIJA ZA KNJIGO R. SLOVENIJE



*Lirikonfest XXI<sup>st</sup>*



VELENJSKA  
KNJIŽNA  
FUNDACIJA



MESTNA OBČINA  
**VELENJE**

**JAK**

JAVNA  
AGENCIJA ZA  
KNJIGO RS